

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

## NÕUKOGU OTSUS,

12. veebruar 2013,

**Cartagena bioohutuse protokollide vastutust ja kahju hüvitamist käsitleva Nagoya – Kuala Lumpur lisaprotokollide Euroopa Liidu nimel sõlmimise kohta**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/86/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 192 koostoimes artikli 218 lõike 6 punktiga a,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

(1) Bioloogilise mitmekesisuse konventsiooni Cartagena bioohutuse protokollide <sup>(2)</sup> artikliga 27 nähakse ette, et protokolliosaliste kohtumisena toimiv osaliste konverents (COP/MOP) algatab oma esimesel kohtumisel geneetiliselt muundatud elusorganismide piiriülese veoga tekitatud kahjuga kaasneva vastutuse ja kahju hüvitamise rahvusvaheliste eeskirjade ja menetluste väljatöötamise protsessi.

(2) Juunis 2007 võttis nõukogu vastu otsuse, millega komisjonile antakse volitused osaleda Euroopa Liidu nimel asjaomases valdkonnas vastutust ja kahju hüvitamist käsitlevatel läbirääkimistel seoses ELi pädevusse kuuluvate küsimustega ning kooskõlas teatavate läbirääkimisjuhistega. Volitusi pikendati 2008. aasta oktoobris, et hõlmata läbirääkimiste viimased etapid.

(3) Jaapanis Nagoyas 11. oktoobril 2010 COP/MOPi viiendal kohtumisel toetas liit lõppkompromissi, mis saavutati Cartagena bioohutuse protokollide vastutust ja kahju hüvitamist käsitleva Nagoya – Kuala Lumpur lisaprotokollide („lisaprotokoll“) suhtes, kuna see jäi kokkulepitud liidu seisukohtade ja komisjonile antud läbirääkimisjuhiste piiridesse.

(4) Lisaprotokoll võeti vastu COP/MOPi viienda kohtumise täiskogu lõppistung 15. oktoobril 2010.

(5) Nõukogu väljendas 20. detsembril 2010 heameelt Nagoya – Kuala Lumpur lisaprotokollide vastuvõtmise üle.

(6) Vastavalt nõukogu 6. mai 2011. aasta otsusele <sup>(3)</sup> kirjutas liit lisaprotokollile alla 11. mail 2011 tingimusel, et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

(7) Vastavalt bioloogilise mitmekesisuse konventsiooni <sup>(4)</sup> artiklile 34 on kõik konventsiooni protokollid avatud riikidele ja piirkonna majanduskoostöö organisatsioonidele ratifitseerimiseks, vastuvõtmiseks või heakskiitmiseks.

(8) Liit ja selle liikmesriigid peaksid võimalikult kiiresti andma hoiule omalisaprotokollide ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või heakskiitmiskirjad.

<sup>(1)</sup> Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

<sup>(2)</sup> EÜT L 201, 31.7.2002, lk 50.

<sup>(3)</sup> Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

<sup>(4)</sup> EÜT L 309, 13.12.1993, lk 3.

- (9) Lisaprotokoll aitab saavutada liidu keskkonnapoliitika eesmäärke.
- (10) Protokoll tuleks liidu nimel heaks kiita,

nähtud heakskiitmiskirja Euroopa Liidu nimel hoiule andma. Samal ajal annab volitatud isik hoiule käesoleva otsuse lisas esitatud deklaratsiooni vastavalt bioloogilise mitmekesisuse konventsiooni artikli 34 lõike 3 sätetele.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga kiidetakse liidu nimel heaks Cartagena bioohutuse protokolliga vastutust ja kahju hüvitamist käsitleva Nagoya – Kuala Lumpur lisaprotokoll.

Lisaprotokoll on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistuja nimetab isiku(d), kes on liidu pädevusse kuuluvates küsimustes volitatud lisaprotokolliga<sup>(1)</sup> artiklis 18 ette-

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle avaldamise päeval.

Brüssel, 12. veebruar 2013

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

M. NOONAN

---

<sup>(1)</sup> Nõukogu peasekretariaat avaldab lisaprotokolliga jüstumise kuupäeva Euroopa Liidu Teatajas.

---

LISA

**EUROOPA LIIDU DEKLARATSIOON KOOSKÖLAS BIOLOOGILISE MITMEKESISUSE KONVENTSIOONI  
ARTIKLI 34 LÕIKEGA 3**

„Euroopa Liit deklareerib, et vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingule, eriti selle artiklile 191, on ta pädev sõlmima rahvusvahelisi lepinguid ja täitma nendest tulenevaid kohustusi, mis aitavad kaasa järgmiste eesmärkide saavutamisele:

- keskkonna säilitamine ja kaitsmine ning selle kvaliteedi parandamine;
- inimese tervise kaitsmine;
- loodusressursside kaalutletud ja mõistlik kasutamine;
- piirkondlike ja ülemaailmsete keskkonnaprobleemide, eelkõige kliimamuutuse probleemi lahendamiseks vajalike meetmete edendamine rahvusvahelisel tasandil.

Lisaks võtab Euroopa Liit siseturu nõuetekohaseks toimimiseks liidu tasemel meetmeid tsiviilasju käsitleva õigusala koostöö valdkonnas.

Euroopa Liit teatab, et ta on juba võtnud vastu liikmesriikide jaoks siduvad õigusaktid, mis hõlmavad kõnealuse lisaprotokolliga reguleeritavaid küsimusi. Liidu pädevuse teostamine on oma olemuselt pidevas arenemises. Bioloogilise mitmekesisuse konventsiooni Cartagena bioohutuse protokollis artikli 20 lõike 3 punkti a kohaste kohustuste täitmiseks ajakohastab EL bioloogilise ohutuse teabevõrgustikule juba edastatud õigusaktide nimekirja.

Euroopa Liit vastutab kõnealusest lisaprotokollist tulenevate selliste kohustuste täitmise eest, mis on hõlmatud liidu kehtiva õigusega.”

---